

**Kamer  
van Volksvertegenwoordigers**

1.11TING 1971-1972..

15 JUNI IIJ72

**VOORSTEL**

tot het instellen van een parlementair onderzoek naar het rechtstreeks of zijdelings inlassen van publicitaire teksten of afbeeldingen in de televisie-uitzendingen van de B.R.T., van de R.T.B. en van de kabelftgcisic.

**VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR OF. CLITTIJUR (I)

UITGEBRACHT DOOR M: HEER VAN ELEWYCK,

DAMES EN HEREN.

II1leiJin~,

De wer van .1 J1H'j IRSO regelt dl' uitoefning van her recht van ouderzock, dit door arti kcl 40 van de Grondwcr aan de Kamers wordt verleend. Bij deze wer worden verreikende bevoegdheden roegkend om patremcnrrc onderzoekscommissies. Sedert her uitvaardiging vun dl:lc wcr werden, voor zovl'r kon worden nagegeln, slechts vijf voorstellen tot her insstellen van 't' parlementair onderzoek in afdelingen of cornnussic van de Kamers besproken. Het langste voorsel durcer van II Januari 1959, en had berrekking op de onlusten die enkele dagen tevoren in het toenmalige Leopoldsrnd wircu uirgebroken.

(I) Samensrelha van de commissie:

Voorlinr: de heer Otre.

A. - Leden : Ikh. Cr, l'ched,.,(Orj, de heron Cocus, Diecguuu, One, Parisis, Tunghe, Vall ACII, l,1.,1. \Tr.l,la;evaert. - de heren Cudell, Dejardin, GHNIC, 'Fok;llrl, lenuucnu.eu, Van Elcwyck, Vall Hoorkk. - Je herm 1;c:l(oqe, GHNIIJS, Hubur, Olivier. - de heren Hil;l, Omers. - Je llnr 1,(,1,kh, IIIcvr, Y:ll .Icr l'ceceu-Mrcs,

fi. - Plaatsvervangers : de H,1<sup>mm</sup> H,1,1/-k,j<"r Dosscreq (ltl), M/ICL",.e Yrrhenne. - de buren "",i,l<USf-1/, Celdol], Goudry, T,M'dl/l. - dt' heren Nielll,lcC'l's f<sup>mm</sup>,fl. - de hrer (,;,- d- h<sup>ss</sup>r /J,In,lliH.

ZU,

• 8 (1971-1972) :

- Nr I: Voorsel.

**Chambre  
des Représentants**

SES-ION 1971-1972..

15 JUIN IIJ72.

**PROPOSITION**

d'enquête publique sur l'introduction directe ou déguisée de textes ou d'images publicitaires dans les émissions télévisées de la R.T. 8., de la B.R.T. et de la télédistribution,

**RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE LA CULTURE (t)

PAR M. VAN ELEWYCK,

MESDAMES, MESSIEURS,

**Introduction.**

La loi du 3 mai 1880 règle l'exercice du droit d'enquête que l'article 40 de la Constitution confère ;U: Chambres. C'nt' loi accorde de très larges pouvoirs aux commissions parlementaires d'enquête. Depuis la promulgation de cette loi et pour autant qu'il ait été possible de le contrôler, seules cinq propositions tendant à insituer une enquête parlementaire ont été examinées dans les sections où les commissions de l'Assemblée des Chambres. La proposition la plus récente, celle du 1<sup>er</sup> Janvier 1959, était en rapport avec les troubles ayant éclaté quelques jours auparavant dans l'ancienne Léopoldville.

(I) Composants de la Commission:

I'reiki'l'n'r: M. Olie.

A. - Ikmhn's: Ittm<sup>c</sup> Craycboekx-Orj, IffM, Cucus, Dicj, enall, Orte', Parisis, TIII-he, V.III Aal, Mme Veracki, Gev.lcr, - l,1-1,l. Cudell, Dejard, t iluuc, Scokuerr, Tammerman, V"ll Elcwyck, v,11 Hoorick, MM. DdftHA", Croolu.Ins. Hubaux, Olivier. - AIM. Ih,I, (huns. - j,l, l,bl,1II, 1111<sup>c</sup> V.III der F,C'keI-M,II".

II. - -IplréaHIS: MM. RI'tek't"r /k,d,..., (C,j,l), Iai'1(l;,"r Ver-!CWI. MA-l, A./ridt/H"lls., Geldol], GOH,TT: Tshaut, - MAT, Nieme-gecr s, (""I,L - 1M. (,1, - M, III,b.voll.)

VOIR:

148 (1971-72):

- Nu I: Proposition.

Her doel van her voorsel « tot het instellen van een parlementair onderzoek naar het rechtersrechts of zijdelings inlassen van publicitaire teksten of afbeeldingen in de uitzendingen van de B. R. T., van de R. T. B. en van de kabeltelevisie » is, luidens de toelichting, niet alleen na te gaan wat de verantwoordelijkheid reeds ondernomen hebben om de verkapte publiciteit in de televisie regen te gaan en met welk resultaat, maar ook om die personen vrijuit te lachen gaan die rechtersrechts of onrechtstreeks bij de uitzendingen berokken zijn in dit geval blaam tref.

Inderdaad, men mag ervan uitgaan dat de meeste B. R. T.-en R. T. B.-personeelsleden hun raak correct verrichten. Indien iemand geen klaarheid geschapen wordt zullen ze mede berrokkken worden in de groeiende verdachtnaking.

Uitzendingen die her karakter van handelpubliciteit verloren zijn voor de B. R. T. en de R. T. B. verboden krachtwet art. 2H, § J, van de wet van 18 april 1960; voor de kabeltelevisie werd her verbod om publiciteit door te zenden opgelegd door her koninklijk besluit van 24 december 1966.

Het feit dat de Commissie voor de Cultuur her voorsel van de heer F. Groot jans, dat mede-onderkend werd door de heren A. De Winter, E. E. Jeunghomme, W. Dl' Clercq, J. Van Eynde en F. Swaelen eenparig, op een onthouding na, heeft goedkeurd toont duidelijk aan dat de wil aanwezig is om klarheid te schaffen m.b.r. de veelvuldige overredingen die werden begaan, om de misbruiken te helpen oplossen en dat verantwoordelijkheid hiervoor aan te wijzen.

### I. - Uiteenzetting van de auteur.

Het onderhavige voorstel werd reeds op 10 maart 1971 ingediend.

Her is dus geenszins tot stand gekomen onder invloed van de huidige perscampagne in verband met de sluikreclame. Her is echter ook geen alleensraad feit,

De verschillende proeven worden geregeerd en dit sedert meer dan 10 jaar regelmatig gescreven toenemende sluikreclame (bij wijze van voorbeeld, zie bijlage I). De evolutie die wij nu meemaken moet een reactie van overreders wege uitlokken.

Artikel 28, § 3, van de wet van 18 mei 1960 houdende organisatie van de Instauratie der Belgische Radio en Televisie, verbiedt dat instauraties uitzendingen te doen die een karakter van handelpubliciteit verloren. Die bepaling wordt niet nageleefd, niettemin een toenemende zwart beschuldiging.

Het woord corrupció is zelfs gevallen. Wij halen in dit verband enkele ophefmakende artikelen uit Belgische kranten:

- "Humo" van 16 juli 1970: "Laat deze beker aan mij voorbij gaan";
- "Le Marché" van 15 februari 1972: "Pas seulement en France";
- "De Nieuwe" van 10 maart 1972: "Korruptie";
- "Le Peuple" van 24 mei 1972: "Il n'y a pas de publicité clandestine à la R. T. B. : elle est officielle";
- "Huma" van 2 juni 1972: "De pest die sluikreklame heer - korruptie zonder grenzen";
- "De Standard" van 5 juni 1972;

De in "De Nieuwe" verschenen beschuldigingen lokten de reactie uit van de Raad van Beheer van de B. R. T., die

D'après les développements de la proposition "d'enquête parlementaire", l'introduction directe ou déguisée de textes ou d'images publicitaires dans les émissions télévisées de la R. T. B., de la B. R. T. et de la distribution", cette enquête est nécessaire "non seulement en vue d'examiner ce qui a été enregistré par les responsables pour combattre la puhle, soit la télévision, ainsi que les résultats obtenus par eux, mais aussi pour lever de tout soupçon ceux qui ayant pris part, directement ou indirectement, aux émissions sont à l'abri de tout reproche."

En effet, il est permis de croire que la plupart des membres du personnel de la R. T. B. et de la B. R. T. remplissent correctement leur tâche. Mais si la lumière n'est pas faite, ils seront également victimes de la suspicion grandissante.

En vertu de l'article 28, § 3, de la loi du 18 mai 1960, il est interdit à la R. T. B. et à la B. R. T. de procéder à des émissions revêtant un caractère de publicité commerciale; en ce qui concerne la radiodiffusion, l'interdiction de diffuser de la publicité a été imposée par l'arrêté royal du 24 décembre 1966.

Il faut que c'est l'unanimité, moins une abstention, que la Commission de la Culture a approuvé la proposition de M. F. Groot jans, dont MM. A. De Winter, E. E. Jeunghomme, W. De Clercq, J. Van Eynde et F. Swaelen sont les cosignataires, démontre la suffisance que la volonté existe de faire la lumière sur les multiples transgressions qui ont été commises, de contribuer à déceler des abus et de désigner ceux qui en sont responsables.

### I. - Exposé de l'auteur.

La présente proposition a été déposée dès le 10 mars 1972.

Elle n'a donc pas été élaborée sous l'influence de la campagne de presse actuelle sur la publicité clandestine. Mais elle ne constitue pas un fait isolé.

En effet, les parlementaires protestent régulièrement depuis plus de dix ans contre la progression constante de la publicité clandestine (voir, à titre d'exemple, annexe I). L'évolution que nous constatons actuellement doit provoquer une réaction des autorités.

L'article 28, § 3, de la loi du 18 mai 1960 organique des Instituts de la Radiodiffusion-Télévision belge interdit aux instituts de procéder à des émissions revêtant un caractère de publicité commerciale. Cette disposition n'est pas observée, en dépit des accusations graves de plus en plus nombreuses.

On a même parlé de corruption. Nous citons à cet égard quelques articles révélateurs de journaux belges :

- "Humo", du 16 juillet 1970: "Laat deze beker aan mij voorbij gaan";
- "Le Marché", du 15 février 1972: "Pas seulement en France";
- "De Nieuwe", du 10 mars 1972: "Korruptie";
- "Le Peuple", du 24 mai 1972: "Il n'y a pas de publicité clandestine à la R. T. B. : elle est officielle";
- "Huma", du 2 juin 1972: "De pest die sluikreklame heer - korruptie zonder grenzen";
- "De Standard" du 5 juin 1972.

Les accusations publiées dans "De Nieuwe" ont provoqué la réaction du Conseil d'Administration de la B. R. T.,

een persmededeling verstrakte. Hierin wordt toegewezen dat er werkelijk sluikeclarne bestaat, « die de raad zal weren ».

Bewijsmateriaal zal moeilijk kunnen worden verzameld. Dit was echter in Frankrijk eveneens het geval. Zulks heeft evenwel niet belet dat een parlementaire onderzoekscommissie werd opgericht en positieve resultaten werden geboekt.

Hier past nu de vraag te bestemmen of wij in België sluikeklame langer zullen dulden m.a.w. of de wet al dan niet zal worden roegpast,

Het voorstel richt een negatieve commissie op, welke binnen zes maanden na haar oprichting verslag moet uitbrengen. Die termijn zou éénmaal kunnen worden verlengd. Er wordt verwezen naar de wet van 3 mei 1880 op het parlementaire onderzoek dat aan de onderzoekscommissies verleende machten toekent waardoor klarheid in deze zaak kan worden geschapen (zie bijlage 11).

## II. - Algemene besprekking.

### t. Tussenkomst van de Minister van Nederlandse Cultuur,

Van bij de aanvang van Je televisie zijn moeilijkheden gerezen met betrekking tot reclame in de uitzendingen inzonderheid n.a.v. de uitzetting van sportgebeurtenissen.

Geregeld worden door Je beheersorganen bepaalde onderzoeken gedaan met betrekking tot uitzendingen waarin de geldende regels niet zouden zijn gevuld.

Meermaals is het voorgekomen dat op het laatste ogenblik sportmanifestaties niet op het scherm werden gebracht daar de overeenkomsten inzake de reclame niet werden naleefd. Ook reeds werden losse medewerkers geweerd, wegens hen niet strikt naleven van de wetsbepalingen ter lake (inzonderheid art. 28 van de organische B. R. T.-wet). In het verleden werden ook herhaaldelijk sancties getroffen tegenover personeelsleden die de wettelijke bepalingen ter zake overtreden.

Onmiddellijk na de vraag van de heer De Bocq op 29 februari 1972 in de Senaat, tijdens welke de heer Leynen het probleem van de sluikeklame studeerde en het weekblad « Le Marché » van 2 februari 1972 circuleerde in verband met bepaalde aanwijzingen ter zake, heeft de Raad van Beheer een grondig onderzoek ingesteld.

Uit dit eerste onderzoek is gebleken dat de B. R. T.-diensten alles in het werk stellen om sluikeklame te weren en dat zelfs herhaaldelijk, uitzendingen van sportwedstrijden op het laarste ogenblik werden afgezegd omdat de geldende regels niet werden nagedeeld.

De Raad was van mening dat de in de pers verschenen beschuldigingen en insinuaties niet gescrewd werden door matele feiten.

Hij besliste, - in afwachting van een gezamenlijk onderzoek van de kwestie met de R. T. -, de toepassing van de thans vigerende regelen nog te verstricken.

Daarenboven werd de dienst rechtszaken ervoor belast na te gaan welke strafbarelagen in de contracten betreffende de overname van sportgebeurtenissen kunnen worden ingelast. (Bovengemelde beschikkingen werden in de persmededeling van 6 maart 1972 aangehaald).

Op 17 april 1972 werd het onderzoek gemeenschappelijk voortgezet in de gezamenlijke vergadering van de drie Vaste Commissie der B. R. T.-Instituten. Op dezelfde dag besliste de Algemene Raad de onderschrevene beginselen aan te houden :

- bewaring gedurende een nader te bepalen termijn van de beeldbanden die berrekking hebben op nog vast te selen uitzendingen;

qui diffusa un communiqué à la presse. L'existence réelle de la publicité clandestine y est concédée, mais le conseil "la fera disparaître".

Les preuves seront difficiles à réunir. Mais c'était également le cas en France, ce qui n'a pas empêché la constitution d'une commission d'enquête parlementaire, qui a obtenu des résultats positifs.

Le moment est venu de se demander si nous allons tolérer plus longtemps encore la publicité clandestine en Belgique, en d'autres termes si la loi sera approuvée ou non.

La proposition institue une commission. Je neuf membres, lui devra faire rapport dans les six mois de sa constitution. Ce délai peut être prorogé une seule fois. La proposition se réfère à la loi du 3 mai 1972 sur les enquêtes parlementaires, qui confère à la commission d'enquête des pouvoirs étendus, permettant de faire la clarté dans cette affaire (voir année II).

## II. - Discussion générale.

### 1. Interrogation du Ministre de l'Industrie néerlandaise.

Dès les débuts de la télévision, de nombreuses difficultés ont surgies en ce qui concerne la publicité dans les émissions, en particulier dans les émissions consacrées aux événements sportifs.

Régulièrement, les organes de gestion mènent des enquêtes au sujet d'émissions au cours desquelles les règles en vigueur n'auraient pas été appliquées.

Il est arrivé, à plusieurs reprises, qu'au dernier moment des manifestations sportives n'ont pas été retransmises parce que les accords relatifs à la publicité n'avaient pas été respectés. Des collaborateurs occasionnels ont été congédiés parce qu'ils ne s'étaient pas tenus rigoureusement aux dispositions légales en la matière, (en particulier l'article 28 de la loi organique sur la R. T. B. - B. R. Ti). A plusieurs reprises aussi, des sanctions ont été prises contre des membres du personnel qui avaient enfreint les dispositions légales,

Immédiatement après la question posée par M. Bucy au cours de la séance du Sénat du 29 février 1971, qui avait donné l'occasion à M. Leynen de poser le problème de la publicité clandestine en se référant à l'hebdomadaire « Le Marché » du 2 février 1972, lequel avait formulé certaines accusations en la matière, le conseil d'administration a procédé à une enquête approfondie.

De cette première enquête il ressort que les services de la B. R. T. mettent tout en œuvre pour écarter la publicité occulte et qu'à différentes reprises des compétitions sportives ont même été décomptées parce que les règles en vigueur n'avaient pas été observées,

Le conseil d'administration a estimé que les accusations et les insinuations parues dans la presse n'étaient pas fondées sur des faits matériels.

En attendant l'examen de la question en collaboration avec la R. T. B., il a décidé de rendre encore plus rigoureuse l'application des règles en vigueur.

En outre, le service juridique a été chargé d'examiner quelles sont les dispositions pénales qui pourraient être insérées dans les contrats au sujet de la retransmission d'événements sportifs (ces décisions ont été prises par la Commission de presse du 6 mars 1972).

Le 17 avril 1972, l'enquête s'est poursuivie au cours de la réunion commune des trois commissions permanentes des Instituts. Je la R. T. B. - H. R. T. Le même jour, l'Assemblée générale a décidé de retenir les principes suivants:

- conservation, pendant un délai restant à déterminer, des films relatifs aux émissions qui seront définies ultérieurement;

- uitwerking v.m L'T'l interne code 1II1Ctbl'rl-kkllg rot de  
plichrculccr die het hij mishruik van real.une 1IIH)gdijk m.i.ik t  
de ver.inrwoordel ijkhdid vast te' srch-n ;  
- voof elk uirzndiugsruvnuur : opr isch iug F111 rgu

- voor cirk uitzendingsdienstleider op te leggen. 1.111 EKH  
cornmisvisie bch'l met het onderzoek van ,k ha.rr voor', lIq~  
de klachten Illet hcrckking tot her misbr ui], v.in reel.une ill  
de uitzendingen.

Ik Algmcn« R,I,,l verstrekr ill verbaud met dl' voorheksi-  
ding 1,11 dl' II )l)p,ls'oing V-IJ die höliS'illg. dl' voigelde ophel-  
deringcu :

-- clkc commusicc /;i wordcn san'Hnl';l',ll'ld uit ITII 111,1-  
gistraut , die ,lJ, Vourxitter /;al fungcren, twcc vrtcgcuwoor-  
digers \111 hl! berrokkcn lnsriruut l'Il ccn afgl'l';l,lr digdl' . 1'\11  
de gc-chrcvcn pers;

— I!JT couum-vic *I,d* de crirerij van hct ill :uuunc'king nmcnen v:m de klachrcn I'll dl'. te volgl'l procedure \,I,rl11~' I,:lll; hivrbj I,d "Tll'ell", wordcn bq,I,III d.u dl'. 1;IIIkl,l!-~'I'll ill pITSOOI moer verschijncn;

- dl' bevoogde Raad v.iii Bcheer z,d voor if hlp,tclt wel kl' soorten van kl.ichren door Je co mmiss' voor ollin,(l)l'k kunnen wordcn nanvaard:

- dl' cumrnivvic /11, ill dl' vorm van l'l'l'ulvic-; VIT,1.1g  
uirbrcngue hij her bcvvoegdc bchccrsurg.mu ,Llt dl' p,I~,ndl' ;  
.uicnc zal bcpnlen:

- ill JL' overeenkomsten mer lit Lüe.rstcn l.ll III'Tl' ill:  
worden g'III:a:lt v.m her best.inn \.111L1nl' conunissi« l';1  
V.III IJ.IIM bevoegdheden.

Ter uitvoering van die OI'l~iISlJlcJ1 werd dE' Din'rt'l.Ur-  
GCIII, raal v:tu het Instituut van Je Nederlandse IIitzl.IIdinl.'n  
verludi! A concerc voorsrellen over tt' Il'ggl'n :HSIII Cdc l'TII  
aantul Hir'TlHdil~"II; dil' volgens Jl' overheid siukrecl.uuc  
zoudcn kuum-n bev.uren, te lucn 01)HIL'IIH'II III l'TTl dricral  
wekcn le OC\W;H'Ii,

Tijds let bcsprekingen werd bovcudien gewe/en. Op dl' inspanningeu \,111dl' luropcse Radio-l hnic dil' l'CI reg'l'ill~hcft aubcvolcn orn Je rocgevoegde rec let m'r ie verbicdeu. De luvriruren ill'hbell ter zuke een cluusuh- opgl'lloollell ill de cuuracten die lij mer de ~port("relli+ilg'n sluiten. In de prnktijk is evenwel gUllakcn dar el: bcp.lingen WI'1111~doelrcffend zijn,

Tijdell d'l' ojligste vrgadering van dl' Rand van Behcer van Ja: Europesc I(Jdlo Unie kwam her vraagsruk anderma.rl ter spr.ikc l'll kwamen uitcnlopende zicnswijven aan bod. Een conouissic werd opgericht om Je k westic OPIII, IIW re onderzochken, ill her lichr van dl' jongsrc erv.ringen.

Tijd'ln, her onderzoek werd evcnens gl'vLI;ld d;t cen  
[Old'l'r~.shl'd /nu worden gemaakt 111~SI.'ldl' toegevoegde  
reel.une en de rer plut,c vast g\llsls,III'l:rdt, rcll.unchor-  
J'II. Ha.:t ver' rhijll'lII' V.III lkzr'laatsrl'lI op de kikkuis is  
il'Trmijlechijl.;. lk rol'~l'VOGkgl'ld dame du n:lllg'l'l bil' \Vd  
;J'lTlnrookl'rd' l'nofkl'; dit I, l'ven'\cl erg 111ol'ilijk omdat, dl,l'  
lportvl'n:nigillgell J'l imlnlk willke-n wdhl' d.l al lk rl'LI-  
111l'oonekn bng \Llal' dl' op te III'T\lCn \T,btrijd w'l,r,kll t'l'~  
pla,nst,

BOIT11dil'll' wordt in vaststekk' van d.: \Tr,IIttwoor,klijken  
nedcn bemol,glykt door hCI kit d.lt Cl'n olllll'fsch:.id dl'l'l[  
l' wordell gl'll.lakt till;SL'11,l't' c.llller:IIIMII, pl.'rsoll'l'i;<;ill '\.111  
l' redmische dia.:llst'll d.11 instnl'tics llOh'.mgt V;ill l'l'l'r,l'l-l  
-ator, l'II dl' -ill':!SI, 10,,,' m'l'lclwl'r'h'r dil' werkt ill opdr,icht  
van til' IOUfl;l;Ilist dia.: \Tr.,ntw"(Indelijk is voor dl' II1t1.1.Thlllg.

... d'abord l'IlliIIII... d'ul'i U., "c inur« dl dl' dl'ontologie, qui l'...-men ru dl' fi'lT ks lIISPIIIlh;lbtlhl'S lII CIS d'abus COHSE:1IIl'lII m.mrii« dt' puhliciul, ...

... ur, moi, "un scandale aigu" luttait sur d'missions, cluee commission Ch.H.P.L. d'examiner les pliures qui lui seront soumises : 111 sujet d'abus Colsq. ILS en matière de publicité dans l'Ile. Il's l'Ile sixiou».

Au sujet de la préparation de l'application de cette décision, le Conseil général a été informé et fourni les prévisions suivantes :

-- l'h,I'lll' . "illl'l'i", "ICIIJ" >T,I,oillpo",sl.' d'un magistrut, qui exercera ll'- Ioneuons lire PI"l'dent, dl' deux représentants dl' lIn-rirut illl'n'S, er d'III. dl'il-gul' de la prl'S-l' Ecrite;

-- chaque conuuisvieu fi'\Lta les critères de prise en considér'e: 'ruioll dl," ,!lilll!', ,lillSi qlll', 1.1prOL'L'-lurl' devall], être suiv'il; il ,l'lI stipul,' e l'g,lIl'lhl. Tt ljlJC quiconque P()J'l' une accusu ion devra se presenter l'Il per sonuc;

- Il<sup>e</sup> conseil d'milli<sup>r</sup>;rlrlk<sup>n</sup> compétent déterminera d'avance qlld~ g"llrc~ de phint'l's pourront l're adlllisó par la commission d'ellqu-te;

- 1.1 commi...ion kl'i r'ippor r sous (OII11Cd'avis adressé à l'organe dl' gl'qoll.. compétent, lequel devra faire la sanction adéquate:

- les contraires à conclure avec les cinéastes mentionnent l'existece de l'Util-commission ainsi que "les compétences".

Fn cxœuriu dl' cc-, prill'l'i Pl~, le directeur  
l'Institut dc-, illi'siolls Il~l'l.lnd,lsl."s jùé prié  
dl's pl'opoo.sit ion S (OlliT~tl"s er dl' f'u re en fl'gi 'trcr  
dur.inr troi .xern.unc-, environ 11111 vertain nombre  
10111 k,s .ruroruc-, prvsurucut qll'dlt- c pourr.uvnr  
la publicité 'dalld,'still'.

Au cours des discussions, on a également attiré l'attention sur les difficultés de l'Institut européen de radiodiffusion, qui préconisait une régulation interdisant la publicité additionnelle. À ce propos, les deux associations ont indiqué une clause dans les contrats du type suivants : les associations sporadiques, malgré la pratique, toutefois, de telles dispositions se sont révélées peu efficaces.

Au cours de la dernière réunion de l'Union européenne de radiodiffusion, le problème, à tellement nouveau soulevé et des avis divergents ont été exprimés que l'UIIC connaît une situation dans laquelle de réelles difficultés sont rencontrées par la lumière des expériences les plus récentes.

La dl'tefllill,ltioll . des fl'spolla'silitL''' : l'St, l'Hl outre, renJuc  
iffil'ik par le t;:lir qu'il flllt l,lirl' Li distinction emre, d'une  
l,rt, k C,linl'r;l,tl1;III, qui, 'st l,111 l,111' IIIOrl' du pl'ssolncl,  
k s(f'l'i:L s r,lrhnil'IIl's lt rl'vlur dl's illshru'-rions (fl'lll réali-  
ateur, 't, d':llln', part, K CinL'SII', llui v'ot Uil (OII,foor,ltcur  
OICISIOl'l,111,1 :lgi, •JIlt'''l' l'ordr, cIII j(ournalisre responsable  
l' l'illis,:;jOII.

AjoulOllS qnt' J'h'lhdOnadain'. De Niluwé ", en date  
u 10 mM :• 1')72, i prl:~clté SollS Ic titrt: " Corruption ..  
n atil'l'l' l'll r:lport. l\111 la PUhlq-ité (lite pcndmL Il's

spurteirzendingen uitdrukkelijk wordt genoemd dat "tijds minste een van de zetels zwart heeft op ulke tijden flink rijk is geworden." De top van de B.R.T. is echter niet minder corrupt dan de kleine zware jongens die steekpenningen ontvangen v.a.m advertentierende firma's en bijgevolg zegt deze B.R.T.-top niets".

De Raad van Ikh'l IT ILL'h\l' in dit verbond J.H. h.c. I.N.U., verregevoordigd door Lijn Directeur-Generaal, het weekblad "De Nieuwe" zal dagvaarden en een schadvergoeding van 250 UOO zal stellen.

Hij nam akte:

1") van de voornemen van de raad alledien om het weekblad "De Nieuwe" tt' dagvaarden cil dt' symbolische frank te eisen;

2") van ber VOOFILL'CN v.a.m de Directeur-Generaal, de Programmadirektoren cil de bestuursdirecteur om een gelijkwaardige dagvaarding te docu.

## 2. Tussenkomst HUI de MIJ/stcr 1/11 Franse Cultuur.

De Raad van Beherrsching v.a.m de R.T.B. heeft maatregelen getroffen in verband met Je xliukrclmc in de uitzendingen.

Er werd besloten bij elk misbruik een conuissie op te richten die belast kan worden met het onderzoek van de klachten die daar zullen voorgelegd worden in verband met misbruiken in zakelijke uitzendingen reclame,

**Deze commissie is samengesteld uit :**

- een voorzitter van de I.C.T.B. :
  - een bchecrder,
  - een lid van het personeel;
- de voorzitter van de algemene Bondsgesellschaft Persbond of, indien deze Nederlandse is, een lid van het comité van de A.B.P.B.;
- twee vertegenwoordigers van de personelsleden die belangrijk zijn met de productie of de realisatie van de culturele uitzendingen,

Het hoofd Ylliide dinh'l wileke ,ll1gckb.lgJ wordt, zal van reclusieve handen slagingen van lek, connivance bijwonen.

Eell zaak zal hij dt' connue. At kunnen hanhangig ge-euukt wordcu :

- herzij door een lid van de Raad,
- lid door Je H.Q.~Tingst-LLIlli'saris,
- hetzij door de Directeur-Generaal;
- hetzij door een lid van de Ceuunissen;
- hetzij door elke d'itje (natuurlijke pervoorn of persoonlijkheid) die hi, lliwijs k.lli leveren dat hij benadeeld wordt,

Teu cindc de ~~commissie~~ in st.iit te seden ha.ir werkzaamhede uit dt' oefenen, zullen d' opti:ineel. v.a.m de televisieuitzendingen gedurende een maand, te bekennen v.auf de J.lg van dt' lii/l'nding. bewi:rrd worden. Het spreekt vanzelf dat, indien tijdens die maand een klacht ontvangen wordt, de opname bewi:rd t.11hlijven tot on het ogenblik waarop de rechtspleging zaal, gefeindet zijn,

el11i~"Un~ sporuvcs, où il est du explicitement ille «un, de les m.s v.us gal'l;ou, Je 1.1B. R. l., uu moins, est devenu bil'n rube en l'pa rr de quelques années » et que les dirigeants de l'I. It le T, IIC sont, l';, moins t'orrollpus qlli: les 111.11Vais garçons de moindre envergure, qui touchent des pots-de-vin de la part des firmes de publicité et c'est pour quoi ces dirigeants de la B.R.T. se taient ».

Le COII'cii. d'Administration, a décidé qu'il l'I.N.U., représenté par son Directeur Général, assignera l'hebdomadaire "De Nieuwe" à réclamer 250 DOD F, le titre de dommages-intérêts.

Il a l'ri, auu: :

1") de l'intention des membres du conseil J'assigner l'hebdomadaire "De Nieuwe" et de réclamer le franc symbole, :

2") de l'intention du Directeur Général, des deux directeurs des programmes et du directeur d'administration de procéder à une assignation analogue.

## 2. Intercrntion de/ Ministre de la Culture française.

Le Cou-cil d'Administration a pris des dispositions en matière de publicité clandestine dans les émissions,

Il a été l'hélicoptère de créer, dans chaque Institut d'émission, une commission appelée à examiner les plaintes qui lui seraient adressées au sujet d'abus publicitaires dans les émissions..

Cette commission sera composée :

- d'un magistrat honoraire, qui assumer la présidence,
- de deux représentants de la R.T.B. :
  - un administrateur,
  - un membre de la hiérarchie;
- le Président de l'Association Générale de la Presse bdi:IC ou, à ce dernier est néerlandophone, d'un membre du comité de l'I. Co. l. B.;
- Je deux procureurs du personnel appelé à produire ou réaliser des émissions culturelles.

Le Chef du Service mis en cause a aussi le droit aux délibérations de la commission.

Celle-ci pourra être saisie de plaintes :

- soit par un membre du Conseil,
- soit par le Commissaire du Gouvernement,
- soit par le Directeur Général,
- soit par un membre de la Commission,
- soit par tiers (personne physique ou sociétés) pouvant tirer la preuve d'un dommage.

Pour assurer l'authenticité de la Commission, les enregistrements des émissions tournées conservés dans les studios il dater du jour de l'émission. Il va sans dire qu'en cas de plainte reçue durant ce mois, l'enregistreur sera conservé jusqu'à ce que la procédure suit terminée.

Daarenboven heeft de Raad van Beheer beslist een increm beroepsplijnenreglement op te stellen tenzijde de verantwoordelijkheid voor de misbruiken inzake reclame te kunnen vaststellen,

De Raad heeft de volgende motie goedgekeurd :

« Aangetoond de Raad van Beheer een goede wens te maken aan de verdachtnaking waarvan het Instituut of de personeelsleden van de R. T. B. (omwille van terneertend) het sluchtoftier vonden kunnen zijn, wordt de Directeur-Generaal bijgestaan door de diensthoofden van de betrokken diensten ermee belast een grondig gedetailleerd verslag op te stellen over :

1° Je werkelijk bestaande mogelijkheid van ruisbruiken inzake sluijkring of van vreemde invloeden,

2° de op hcr bestaande systemen uitgebrachte kritiek,

JO de doelreffendheid van de reeds genomen maatregelen ten zinde de misbruiken te vermijden.

4° de aard van de aanvullende maatregelen welke eventueel dienen te worden overwogen ten einde het Instituut en de personeelsleden beter te vrijwaren tegen elke verdachtmaking.

#### *J. Standpunt van de Regering.*

Nernens de Regering verklaart de Minister van de Nederlandse Cultuur dat hij geen bezwaren heeft tegen hier instellen van een parlementair onderzoek in verband met de sluijkreclame. Hier voorstelt koninklijk hem des te normale voor daar het Parlement de leden van de raad van lx-heer voor beide uitzendingsinstituten benoemt,

De beheersorganen van de Instituten werden geconsulteerd,

#### *4. - Interventionen van de Commissieleden.*

Terwijl de Commissie bij het begin van het onderzoek slechts kon staan op vage gegevens, insinuaties, niet bevestigde beweringen of geruchten, die in de publieke opinie en onder het personeel van de instituten een malaise veroorzaakten, brengt een lid merkwaardige en flagrante feiten aan het licht. Hij wijst op bepaalde procedures beschuldigt sommige personen en noemt uitzendingen waarin nauwelijks verschillende reclame voorkwam. Hij roont de noodzaak aan van een onderzoek en de mogelijkheid om bewijzen voor te leggen. Hij maakt gebruik van de ontmoediging die de inertie van het Parlement bij het lagere personeel "aan de instituten veroorzaakt. Naar zijn mening is het vraagstuk van de sluijkreclame verbonden met andere roestenden, zoals het beleid tegen opzichters van het personeel van de instituten, het gebrek aan autoriteit daarover, de belangrijking van de idiocten die er plants heeft.

Een onderzoekscommissie zal bij de R. T. H.-B. R. T. worden opgericht, maar zulks is niet voldoende om volledige klanterveld in lk' toestaand te brengen, daar de instituten in die zaak tegenwoordig rechters en partij zijn. Het Parlement behoort zijn verantwoordelijkheid op te nemen en ervoor te waken dat lk' mensen die hcr heeft uitzendbaar gemaakt door allen, ook door de financiële groepen, worden geëindigd.

Hierop inhakend verklaart een ander lid dat de directie V3n Ise instituten tot op heden een struisvogelpolitiek, JIC:dt gevolgd; zij heeft de zaken hun beloop laten gaan daar de sluijkreclame goedkoop en uitzendingen mogelijk waren. Een parlementair onderzoek is dringend nodig, zowel in hcr he-

Le Conseil d'Administration a, en outre, décidé d'établir un code de déontologie interne permettant de fixer les responsabilités en cas de publicité abusive.

Le Conseil a adopté la motion suivante:

" Le Conseil d'Administration désirant lever les suspicions qui peuvent peser (pour des raisons extérieures) sur l'institution ou sur les agents d'la R. T. B., charge le Directeur Général, en collaboration avec les chefs des services intéressés, d'un rapport approfondi et détaillé portant :

1° sur les possibilités réelles d'abus en matière de publicité clandestine ou de trafic d'influences,

2° sur les critiques formulées à l'égard du système en vigueur,

3° sur l'efficacité des mesures déjà prises pour éviter tous les abus,

4° sur le caractère de mesures additionnelles à envisager éventuellement pour mettre l'institution et son personnel mieux à l'abri de tout soupçon. »

#### *J. Point de vue dit Gouvernement.*

Au nom du Gouvernement, le Ministre de la Culture néerlandaise a déclaré qu'il n'a aucune objection contre l'instauration d'une enquête parlementaire sur la publicité clandestine. Cette proposition lui semble tout à fait normale que c'est le Parlement qui procède aux nominations des membres du Conseil d'administration des deux Instituts d'émission,

Les organes de gestion des deux Instituts ont été consultés.

#### *4. Interventions des membres de la Commission.*

Alors que la Commission ne pouvait se baser, lorsqu'elle entamait l'examen de la proposition, que sur de vagues données, sur des insinuations, sur des assertions ou des rumeurs non confirmées qui ont provoqué un malaise dans l'opinion publique et parmi le personnel des Instituts, un membre révèle des faits matériels flagrants. Il fait état de certains procédés. Il est en cause certaines personnes et cite des émissions à publicité et peu déguisée. Il démontre ainsi la nécessité absolue de procéder à une enquête et la possibilité d'apporter des preuves. Il fait état du découragement du personnel subalterne des instituts devant l'inertie du Parlement. A son avis le problème de la publicité clandestine est lié à d'autres, tel que la politique à l'égard du personnel des Instituts, la crise d'autorité qui y sévit, la « pollution » des idées qui y règne..

Une commission d'enquête sera créée à la R. T. B. R. T., mais cela ne suffit pas pour faire toute la lumière, les Instituts étant jugés partie à la matière. C'est au Parlement qu'il appartient de prendre ses responsabilités et de veiller à ce que soient respectées par tous, en ce compris les groupes financiers, les lois qu'il a élaborées,

Un autre membre estime jusqu'à présent la direction des Instituts a adopté une politique de l'autruche, laissant faire parce que la publicité clandestine permettrait de produire les missions à meilleur marché. Une enquête parlementaire s'impose d'urgence, tant dans

lang van het hele IJld als van lier personeel van Je instituren, waarvan hel groorsre deel gcan blaam traft en hier onder de verdachmaking hooft te lijdcn.

Het gebrek aan gezag dat duns in de instituren heerst, zou aan de basis liggen van dl' huidige situatie, die corder door algernene ouvetschilligheid u:111 door corruptie wordt ge-kenmerkr.

De ander ledeu die nan de bcsprk ing dcelnanien, spraken zich eveneens uit voor een parlement air onderzock. Een v:111 hen stelt evenwel voor dat de Commissie de directeurs-generaal van Je insrituren zou horen alvorcs een onderzoekscommissie op te richren,

Een voorafgaande « hearing » is ononrbccriek, omdat her feit self dat een beslissing wordt genomen betreffende her instellen van l'en onderzoek, beide instituren verdacht maakr. Dit voorstel wordt hier aangenomen. De Algerene raad van de instituten zelf, is vastbesloten een cindc te maken aan de sluk reclame rn hij hcefr ecu interne ouderzocks-commissie in her ICYrn geroepen. Dit verstevigr her door die raad ingenornen strandpunt.

De rechten waarop de kijker s amspraak kunnen maken worden in de commissie verdedigd. Op dit ogenblik is de publieke opinie ten zeerste getroffen door de beslissing die de Raad van Beheer van een der instituten heeft genomen om de uitzending van een sporrgeburtnis te verbieden. De kijkers mogen het slachtoffer niet worden van toestanden waarmede zij niets te maken hebben. De commissie is van mening dat zulks een reden te meer is om spodig mogelijk te komen tot een onontbeerlike sancriing van de toestand.

Voorts is de mening naar voren gebrachr dat onmogelijk een definitief einde kan worden gemaakt aan de sluikreclame. Zo hebben de organisatoren van wielcrwedstrijden bijvoorbeeld besloten dl' rennrs ic straffen die bi] de aankomst de beide arrncn in dl' hoogte stcken om aldus de aandacht te versigen op de reclame die voorkomt op hun rru. De straf wordt echter ontzenuwd door her feit dat de berroken ondernemingen die geldboeten te hunnen lasten nemcn,

De vraag rijst of men ccn sanctie dan wel een verdeling van de winsten moet nastreven. In de Vcrnigde Sraten werd de voorkeur gegeven aan laatstgenoemde oplossing.

Indien men de wer streng toepast, kan geen enkel sportgebeuren meer uirgezondcn wordcu,

Het probleem van de sluikreclame l.OU volgens andre Ieden op het internationale vlak moeren wordcn ~eregdd.

Her is immers zo dar de sluikreclame slechts zal kuunen worden bereugeld zo alle televisienctren een ge.neen-schappelijke houding aannerncn.

### III. - Bepreking der arrikelen,

#### Arrikel 1.

1. Drie tekstuizingen worden aangebrachr :

- her woord *relevisieurzndingen* » wordt vervangen door het woord *te uitzendingen* ». Reclame kan irnrers langs televisie of radio wordeu gvoerd : op heide staat het onderzoek;

- in verband illet de k.rbeltelevision p1st her woord *uit-zenden* •niet : zij neemr programma's over;

- ook dl' vrccmdc progr.munn's die dl' kabeltelevision overneemt wordcn bij de enquête betrokken. Daarom wordt er gesproken van dalle programma's die door de kabel-television worden ovrgenomen ».

Ingevolge de wijzigingen aangebracht in artikel 1, dient het opschrift van het voorstek te worden gewijzigd.

l'intérêt du pays tout entier que du personnel des instituts, qui est intègre en grande majorité et qui ne doit pas souffrir de la suspicion.

La crise l'autorité sévissant dans les instituts se trouverait à la base de la situation actuelle, qui est caractérisée par un *laisser-aller* général plutôt que par la corruption.

Les autres membres qui sont intervenus dans les débats se piounouccnr également en faveur d'une enquête parlernentair . L'un d'eux propose cependant que la Commission entende les directeurs généraux des instituts avant de constituer une commission d'enquête.

Il est indispensable de les entendre au préalable parce que le fait même d' prendre une décision d'enquête jette la suspicion sur les deux instituts. Cette proposition n'est pas retenue. Le Conseil général des instituts est lui-même décidé il mettre fin à la publicité clandestine et a constitué une commission d'enquête interne, ce qui renforcera la position qu'à prise ce conseil.

Les droits des téléspectateurs Ont été défendus en commission. L'opinion publique est actuellement sensibilisée par la décision prise par le conseil d'administration d'un des instituts l'interdire la retransmission d'une manifestation sportive. Les téléspectateurs ne devraient pas partir de situations qui leur sont étrangères. La Commission est d'avis que c'est une raison de plus pour procéder au plus tôt ; un assainissement indispensable,

L'opinion a encore été émise qu'il serait impossible de mettre définitivement fin à la publicité e clandestine. Ainsi, les organisateurs de courses sportives avaient déjà décidé de pénaliser les coureurs cyclistes, qui, à l'arrivée, levaien les deux bras et laissaient ainsi apparaître la publicité sur leur maillot. La sanction a été énervée par le fait que les sociétés commerciales intéressées décidèrent de prendre à charge ces amendes.

Doit-on opter pour des sanctions ou plutôt pour un partage des bénéfices? Aux Etats-Unis, c'est la deuxième solution qui a été retenue.

En appliquant la loi avec rigueur aucune manifestation sportive ne pourrait plus être retransmise.

Le problème Je la publicité clandestine devrait selon d'autres membres, être réglé sur le plan international : ce n'est en effet que si tous les réseaux de télévision adoptaient une attitude commune que la publicité clandestine pourrait être enrayer,

#### III. - Discussion des articles.

#### Article 1.

1. Trois modifications ont été apportées au texte:

- les mots " émissions télévisées » ont été remplacés par le mot « émissions ». En effet, la publicité e peut se faire par la télévision ou par la radio: l'enquête porte sur les deux;

- en ce qui concerne la télédistribution, le mot « émettre » ne convient pas : en effet, la télédistribution reprend des programmes;

- les programmes étrangers, repris par la réémission, sont également visés par l'enquête. C'est pourquoi il est question de « OIIS les programmes qui sont repris par la télédistribution »;

Les modifications apportées à l'article 1 entraînent la modification de l'intitulé de la proposition.

2. Onder " rcksr „ worden zowel woordes als klankL'11. bedoeld, bijvoorbeeld hcr uitzendcn van op b.aul done ecu hepaalde firm.1 opgcloll11'n muzikalcn tcksrn.

D(~ uondza.ik d ring: zich nier op naast « teksrCN en afbeeldingen " ook « demarches " re verrnclcdc : deze ga;11 immers de rcksrnu en nfbccelingen voor.if.

De nieuwe rcksr luidt als volgt :

" Bij de Kamcr van Volksveregenwoordigers wordr rru commissie opgericht die gelast wordt een parlemenruir oudervoek in tc sr.ek-n o.i.t. h11' rechrsrrecks of Lijklilll-s illlassen van p"hlirit, lln' rcksrn of jafhn'ldillg,n in dL' urt zen- dingen v.uu de N, R, T. rru van ,t, T, H", fvelals in aile progr.rrnma's dit' door de kabeltelevision worden overgenomen, »

"kt aldus gewijzigd« artikel wordt met 1,1 sremmen rru 2 onthoudingen aangenomen.

#### Art. 2,

Dit artikel wordr zonder bespreking aangeuornen met 13 sremmen rru 2 onthoudingen,

#### Art. J.

Bij dit arrikel kornr her problcm van Je cultuurautonomie uan bo.,.

1. Artikel 16 van de wet van 21 juni 1971 berreffende de bevoegdheid en Jt' wvrking van Je culruurraden bcpa.ilt Jar elke culruuraad hcr recht van onderzoek hecfr.

2. Artikel 2, 6", van dezvlfde wci bcpault dar tot de cul H11rd, a:mglegeuhedcu behoren : "radio-omrOl:p. rru televisic, hct uirzeudcn van regeringsmcdevliugcn en van handelvpublicitcir uitgezonderd ».

F.r wordr voorgehouden Jar hel voorbchoud in verband met dl' haudclspublicircir enkel tell barc van de WtgeV'l' werd uirgevaardigd. Her recht van onderzoek over handels-publicircir zou daarenregen wel onder de bevoegdheid van de culruurraden rcsorren. Zonder dir rechrsprunt verder uit tv dicpcn komr hcr de comrnissich-den gl'rardl'll voor zich tc houd .in het voorstek v.uu dl' heer Groot.11s rru dit om de volgeude rcdenen :

- een debat over de bevoegdheid van Kamer of Cultuurraden zou uitlopen op de ruadpleging van de Raad van State;

- de wer van] mci IHIO betrcffendc iwi p.irclernent.rir onderzoek is op her onderzock l'ur cultuur raden nier v.uu toepassing,

Gescreld dar de Raad van Srate dl' culruurraden bevoegd verkuart, dan nog IOU de wctgever hcr l'orin van onderzit-k van dl' raden nader moeren omschrijven.

"<Q4cns de hoogdringendheid en ornwillc vau het nationale 1Sr'l't van hl,t voorstcl moet zulks illi wordcn vcrnn-dcn.

Toch kornr het culturcl aspect tot uirinj; in ccn rekst-wijziging alsncdc in her preciseren van de samcusn-ljng van Je ondcrzockscommissi •, welkc enkel in hcr versling wordr opgcnomnen.

De commissic znl 16 lcden rcllen, paritair iugedcckl in 8 per r:aalgroep.

PCI' raalgroep zullen Je ledcn in verhouding lot dl' belangrijkheid v.uu de parrijen aIs volgr worden ingedeeld :

2. Pat' « texte ", l'article entend aussi bien les mots qllc les sons: par exemple, l'IH11is-ioll,k textes musicaux enregisrl's sur b.aulc par une firme donnée,

Il ne s'impose p.1S de iucuronuc également, outre les « tc xrcs " ct ks " images ", les « d~II1:1rdleS " : t'l effet, celles-ci prl'cèdent les trxtvs ct les images,

Ie noHv.;hi texte rst ihellé comme suit :

« La Ch.unbre de~ Represcutunts constitue, en son sein, un commission l'IPPIIT';\ procéder à une enquête parlementaire sur l'nrroldldio11, directe ou déguisée, de textes et d'images publicit.urev dam lcs émissions dl' la R, T.. B. et de la B, R, T, uius: que d.lh IQHS les programmes qui' sont repris par la tdt-dist riburion. »

L'article ainsi modifié a été adopté par 11 voix ct 2 abstentions.

#### Art. 2,

Cet article a été adopté sans commentaire par 13 voix et 2 abstentions.

#### Arr. J.

ccuc article pme le problème de l'autonomie culturelle.

1. L'article 16 dl' la loi du 21 juiu' 1971 dispose que cha lue cousci culturek a k' droit d'enquête.

2. L'article 2, 6", de la même loi précise qu'appariennent aux matières culturvlles : " la radiodiffusion et la télévision, \ l'exception de l'émission dl' communications du Gouvernem-nr ainsi que dl' publicire commerciale ».

En fait, b réserve relative à la publicité commerciale n'a été bill' qu'au bénéfice du législateur. Par contre, le droit d'enquête sur la publicité commerciale relèverait bien des conseils culturels. Sans approfondir plus avant ce point de droit, les membres de la Commission ont estimé plus avis' de s'en tenir à la proposition de M. Groorjaus, pour les raisons suivantes :

- un dl'hat sur les compétences de la Chambre et des conseils culturels nécessiterait la consultation du Conseil d'Etat;

- la loi du 1mai 1970 sur l'enquête, parlementaire n'est pas applicabl' à l'enquête les conseils culturels,

Même si le Conseil d'Etat déclarait les conseils culturels compétents, le législateur devrait préciser le droit d'enquête des conseils,

En raison dl' lurgeno, ct étant donnée l'aspect national de la proposition, il y a lieu d'éviter ces difficultés.

l'aspect culturek se traduit néanmoins par une modification dl' texte ct par la dl-rf'fnn;ition de la composition dl' la commission d'enlH11etl', qui lle figure que dans le rapport.

La commission comptera 12 mcmhrcs, répartis paritairement ,1 raison d,' R par groupe linguisnquc.

Par groupe linguistique, les membres se répartiront, proportionnellement à l'importance numérique des partis, connue suit:

Nedcr landsc groep :	
Parrij	Aantal
C. V. P.	3
B. S. P.	2
P. V. V.	1
V. U.	2

### Franse groep :

Partij	Aam; )l
P. S. C.	2
P.S.B.	3
P. L. P.	1
E. D. ~ R. W.	2

Onder 11J-11Wijj~[ hcr Bureau van Je Kamer ccII voorzitter aan, Op haar heurt hcnoemt de conunissie cen ondervoorzitter die moer behoren tot de auderc iaulgrop Jan die waartoe de voorzitter behoerr.

Het voorstel om pluuvsvervngende ledcu IC henoemen blijkt overbodig te zijn. **Anikc**, 1, 2<sup>e</sup> lid, vun de rccds nanghaalde wet van 3 mei 1880, bepuarl inuncrs dat clk lid van de Karner de commissicyvrgadcringeu 11a- bijwoncn.

De nieuwe reks van arrikcl 3 luidt als volgt:

" De comrnissie wordt s.uncngcsteld uit zcstien [eden, benoemd door het Bureau van dl' Kamer, dar de voorzirter ervan aanduidt."

Her arrikel alsmede lije hierrnce gepaardgaande regeling worden eenparig aangenomen.

Arr. 4

Dit artikel wordt met IJ stemrncn en I onthouding ;1;1n- genormn.

Her gehele voorvtc] 1,0.11~ hct hiern.i 1 vuor komr wordt eveneens met 14. stepnuuc en 1 111thundil 1~ 1-1111151/011111/11

De onthouding is 'n wrycun van d'r verwcrping door Je commissie van hcr voorsrcel (III) voor tigaand d'r twec leidende arnbrenaren van die vrydansinstuurte te amhoren.

De *Vf'Ts/aggcller.*

J. VAN ELEWYCK

De Yoorzitter.

Croupe de langue néerlandaise:		
Parti		Nombre
C. V. P.	...	3
B. S. l'.	...	1
P. V. V.	...	1
V. U.	...	2

### Groupe Ic langue française :

Parti	Nombre
P. S. C.	2
I'. S. B.	3
I'. L. p.	1
E. II. E. - R. W.	2

Parmi eux, le bureau de la Chambre désignera un président. A son tour, il nommera un vice-président, qui devra appartenir à un autre groupe linguistique que celui auquel appartient le président.

La proposition de nommer des membres suppléants paraît SUPPLÉANT. En effet, l'article 3, deuxième alinéa, de la loi prévoit que tout membre de la Chambre peut assister aux réunions de la commission.

Le nouveau texte de l'article 3 est libellé comme suit :

" La commission est composée de seize membres, nommés par le Bureau de la Chambre, lequel en désigne le président. "

Cet article et son complément our été adopté~~s~~ il l'unanimité.

Art 4

Cet article a été adopté par 11 voix et 1 abstention,

311

L'uvwcmhle de la proposition, telle qu'elle figure ci-après a l'gall'lll'n't, été adopté par 14 voix et 1 abstention.

L'ab-ot<sup>l</sup>ltiu/I résulte  
proposition vip1 et Andre  
dirigeants des Instituts  
J'émission.

*Le Rapporteur,*

### *Le l'résident.*

R, ÜTTE.

## TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

## TEXTE ADOJITf: . l'AR I.A COMMISSION.

(Nieuui opschrift)

Voorsrel lot het instellen van een parlemenrair onderzoek naar het rechtstreeks of zijdelings inlassen van publicitaire teksten of afbeeldingen in de uitzendingen van de B. R. T", van de R. T. B. en van de kabeltelevisie,

Proposition d'enquête parlementaire sur l'introduction directe ou déguisée de textes ou d'images publicitaires dans les émissions de la R. T. B., telle la B. R. T. et de la ~~radi~~ distribution.

Artikel 1.

Article I.

Art. 2.  
Deze comrnissie brengt over haar bcvindingen verslag uit  
hij Je Karncr binnen Je kortsr mnogeljke termijn II ten bat-  
ste zcs muanden na haar oprichting. Zij kan de Kamcr een-  
manl 01.1 ccn verlenging van deze termijn verzocken. Het  
Bureau van Je K:IIII'kan deze verlenging tocsraan.

La Chambre des Représentants constitue, en son sein, une commission appelée à pro<sup>u</sup>uder une enquête parlementaire sur l'introduction, directe ou déguisée, de textes ou d'images publicitaires dans les émissions de la R.T.B. et de la B.R.T. ainsi que dans tous les médiums qui sont repris par la télédistribution.

Art: 2.

## Art. 2.

### Art. 3.

Cette commission fera rapport à la Chambre sur ses constatations dans les délais les plus brefs et au plus tard six mois après sa création. Elle peut solliciter de la Chambre une prolongation unique de ce délai. Le Bureau de la Chambre est habilité à accorder une telle prolongation.

Art. 3.

Art.3.

De commissie wordt samengescreeld uit zestien leden, benoemd door het Bureau van de Karner, dar de voorzirrer ervan aanduidt.

La commission est composée de seize membres, nommés par le Bureau de la Chambre, lequel en désigne le président.

Arr. 4.

Art:4.

De bevoegdheid van de commissie wordt bepaald door  
de wet van 1 juli 1811 betreffende het parlementair onder-  
zoek,

Les pouvoirs de la commission sont définis par la loi du 1<sup>er</sup> mai 1880 sur les enquêtes parlementaires, .

Les pouvoirs de la commission sont définis par la loi du 1<sup>er</sup> mai 1880 sur les enquêtes parlementaires.

## BIJLAGE I.

De rechtstreekse of sluikse opneming van reclameteksten  
of -beelden in de uitzendingen van de B. R. T. • R. T. B.  
Parlementaire interventions.

Kamer van Volksvergengwoordigers	Bulletin Vjn Vr, en A.
II. Z. 1965, de heer Charpentier	bl/.. 6ll.
G. Z. 1966-1967, de heer Boon	blz.2241..
G. Z. 1966-1967, de heer Defraigne	nlz.69, 324, 713.
G. Z. 1968-1969, de heer Van Dessel	blz..126.
G. Z. 1969-1970, de heer Babylon	bl/.2058.
G. Z. 1969-1970, de heer De Clercq	blz. 1322..
G. Z. 1969-1970, de heer Vansteenkiste	blz.17h6.
G. Z. 1970-1971, de heer De Croo	blz.. 11126, 1908.
G. Z. 1971-1972, de heer Vansteenkiste	bl.4III,
G. Z. 1971-1972, de heer Defosser	blz. 498 ..

## Handelingen

G. Z. 1971-1972, Ja, heer !>ej.m.Jin (uuerpellatje)	bll.594-W5.
---	-------------

Senaat	Bulletin van Vr. en A.
G. Z. 1966-1967, de heer Olivier	bl. 731, 746.
G. Z. 1966-1967, de heer Leynen	blz. 1113,1178.
G. Z. 1971-1972, de heer Macs	blz.371.

## Handelingen

G. Z. 1971-1972, de heer Boey (interpellatie)...	bll.2110-285.
--	---------------

## ANNEXE I.

L'introduction directe ou déguisée de textes ou images publicitaires dans les émissions de la R. T. B. - B. R. T.  
Interventions parlementaires.

Catalogue des Représentants	Bulletin Q. cl R.
S. E. 1961, M. Charpeueur	p. bH,
S. O. 1~66-1%7, M. Boon	p.2141,
S. O. 1966-1 %7, M. Defraigne	p. 69, 314, 713.
S. O. 1~6H-19(,1; M. Van Dessel	,,326.
S.O. 1969-1970, M. Babylon	p.205!!.
S.O. 1969-1970, M. De Clercq	p. 1322,
S. O. 1969-1970, M. Yausteeukiste	p.1766,
S. O. 1970-1971, M. De Croo	p. 1826, 19011.
S. O. 1971-1972, M. Vunsteenkiste	p.HK.
S. O. 1971-1972, M. Defosser	p.498.

## Annales

S. O. 1971-1972, M. Dejardin (imespällariou)	p.594-595.
--	------------

Sénat	Bulletin Q. et R.
S. O. 1966-1967, M. Olivier	p. 731,746.
S.O. 1966-1967, M. Leynen	p. 1113,1178.
S. O. 1971-1972, M. Macs	p.371.

## Annales

S. O. 1971-1972, M. Boey (interpellation) ... "	p. 2~U-2t5.
---	-------------



Art. 12. - De uitgaven, door hcr onderzock veroorzankr, wordeu aangerekend op de begroting der Kerner, die her onderzoe k bevolen hecfr.

Art. U. - De hevoegdheden der corumissie verval lcn bi] ontb inding der Karner die hcr onderzoek hcelr bevulen,  
Zij worden geschorst cloor de sluiting van her ziningsja,rr, renzij de Kerner anders beslist,

Art: II. - Les dépenses résultant de l'enquête sont imputées sur le budget de la Chambre que l'a ordonnée.

Art: 13. - Les pouvoirs de la commission cessent en cas de dissolution de la Chambre qui a ordonné l'enquête.

Ils sont suspendus par la clôture de la session, à moins que la Chambre n'en décide autrement.